

中西區區議會
二零零四至零五年度
食物環境衛生及工務委員會第三次會議報告
(二〇〇四年四月八日)

常設事項－西營盤臨時公眾填土躉船轉運站

興建中西區新公眾填土躉船轉運站及延長西營盤臨時公眾填土躉船轉運站運作期事宜

環境運輸及工務局和土木工程署建議於西區公眾貨物裝卸區內的防波堤興建永久公眾填土躉船轉運站，並延長西營盤臨時公眾填土躉船轉運站的運作期至明年八月三十一日。當局擬聘請顧問公司就新選址進行陸路及海路交通影響評估和環境研究。委員會反對於上址興建永久公眾填土躉船轉運站。此外，有委員認為政府毋需聘請顧問公司進行有關研究，以免浪費公帑。

當局代表在回應詢問時表示一直未有放棄在南區興建公眾填土躉船轉運站的建議，不過，部門須就有關計劃先行解決交通及噪音問題。

經討論後，委員會通過下列動議：

- (i) 「強烈反對政府於西區公眾貨物起卸區內的防波堤興建永久或臨時公眾填土躉船轉運站，並要求政府將該段防波堤進行美化綠化及發展為休憩用地，讓公眾更好地享受維港的天然美景。」
- (ii) 「反對延長西營盤臨時公眾填土躉船轉運站運作多八個月。」

常設事項－卑路乍灣渠臭問題

委員表示西區卑路乍灣一帶的渠臭問題仍未解決，擔心影響附近居民健康。有委員建議路政署在卑路乍灣新海旁的所有渠道裝設氣隔，渠務署每兩個月清理淤泥一次，每次須於兩週內完成工作，環保署須量度及紀錄每個渠位的臭味濃度，以及聯同有關部門代表進行實地視察。渠務署會研究增加清理淤泥的工作進度及次數。同時，環保署、路政署及食環署將會加強監察及清理，希望盡量減低臭味，而中西區地區管理委員會亦會繼續跟進上述問題。

關於建議實施營養資料標籤制度的公眾諮詢

衛生福利及食物局和食環署向委員介紹建議實施的營養資料標籤制度。委員普遍支持上述標籤制度，並建議盡快推行計劃及舉辦大型宣傳及教育活動以教導市民認識該標籤制度。

中環行人環境改善計劃－伊利近街、卑利街及士丹頓街悠閒式街道景觀設計方案

委員要求有關部門在改善上址一帶街道的環境後，不可批准附近食肆申請設置露天座位及舉辦嘉年華會，以免滋擾居民。路政署代表表示，該署擬使用不同顏色及質感的地磚分別鋪砌行車路及行人路，以提高駕駛者的警惕。運輸署代表表示，會在行人橫過馬路的位置設立減速平台，以保障行人的安全。

水務署更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期施工時間表

委員關注上述水務工程會否如期竣工以及工程期間的交通安排，並要求水務署與其他部門及公共機構多加協調，盡量避免重覆開挖道路。承建商會盡量採用無開坑挖掘法來更換水管，以盡量縮短挖路的長度及闊度。交通管理聯絡小組會在封路前進行交通流量評估，以及嚴格規管承建商必須根據批核設計圖則執行工程。

強烈反對龍豐閣開設“變相”按摩浴室的瑜伽中心

規劃署代表表示，城市規劃委員會在本年三月二十六日的會議上，否決了有關人士就龍豐閣開設按摩浴室瑜伽中心的規劃申請。民政處建議日後就同一地點的類似申請，而有關申請又曾遭大量市民反對的話，該處會將諮詢範圍局限於區議員及分區委員，以免騷擾市民。

經討論後，委員會通過下列動議：

「強烈反對在龍豐閣開辦附設商營浴室及按摩院的瑜伽中心。」

關注西營盤東邊街往中山紀念公園行人天橋露宿者問題

社署及有關地區團體過去不繼就上址的露宿者作出跟進，勸喻他們放棄露宿者生活。有關部門包括民政處、食環署、漁護署及警方都一直有跟進上址的露宿者及流浪狗問題，情況已有所改善。

經討論後，委員會通過動議如下：

「強烈要求政府部門立即採取行動徹底解決東邊街行人天橋長期存在的露宿者及流浪狗問題。」

要求立刻完成上環街市的外牆工程

委員表示上環街市外牆工程的竣工日期一再延遲，對居民構成不便。建築署代表表示，由於天雨關係及大廈招牌設計問題，令工程有所延誤，

該外牆大部份工程已於本年一月完工，餘下面向皇后大道中的外牆工程亦已於本年四月初完工。

反對港燈加電費

委員指雖然兩間電力公司在相同的管制計劃協議下，但是港燈卻可收取較中電為高的電費，對港島區的居民並不公平。委員建議當局在擬備管制計劃協議時，考慮改善監管兩間電力公司收費的制度。港燈代表表示，調低燃料折扣只反映今年燃料的實際成本，公司盈利不會因此增加。

經討論後，委員會通過動議如下：

「強烈反對香港電燈有限公司在賺取巨額利潤下，不顧民生，仍削減燃料折扣優惠，變相加價。」

食物環境衛生署轄下公眾街市的「街市管理諮詢委員會」

委員會通過各街市的「街市管理諮詢委員會」的委員名單如下：

街市名稱	當區區議員	獲推薦的區議員
必列啫士街街市	何俊麒	鄭麗琼
上環街市	甘乃威	林乾禮及阮品強
西營盤街市	梁耀祖	陳捷貴
正街街市	梁耀祖	陳捷貴
石塘咀街市	戴卓賢	陳財喜及楊浩然
士美非路街市	陳特楚	何秀蘭及楊位款

關注食環署協助區內唐樓清洗樓梯的事宜

食環署以臨時合約形式聘用承辦商為區內唐樓提供潔淨服務，中區的潔淨服務合約已於本年二月屆滿，而西區的合約亦將於本年六月屆滿。承辦商及食環署均會委派管工到場監管清洗工作。委員關注當食環署的潔淨合約屆滿後，有關部門將如何繼續跟進區內唐樓的衛生問題。

要求改善上環皇后大道中 378 號 / 水坑口街交界環境衛生

委員建議食環署加強清洗上址街道，若有店舖負責人在店舖範圍外經營，便應提出檢控。食環署及警方會密切留意及派員巡視上址情況，因應實際情況對有關店舖經營者作出勸喻及檢控，以確保該處行人路暢通。

建議在二零零四至二零零五年度進行的小規模環境改善計劃

委員會通過二零零四至二零零五年度進行的小規模環境改善計劃。

中西區大廈管理統籌委員會半年工作進度報告(2003年10月至2004年3月)

民政處代表向委員簡介上述報告。有委員建議部門考慮讓他們預先知悉新一輪目標大廈座落的街道，以便他們處理居民有關清拆僭建物事宜的求助個案。

環工會續議事項

對於香港房屋協會拒絕和委員會舉行會議商討重開中環荷李活華庭連接皇后大道中至荷李活道的電梯一事，委員會通過由區議會主席致函房協主席及其委員，再次提出會面的提議。

要求改善中環皇后大道中(界乎砵甸乍街及戲院里)的行人路環境衛生
食環署在本年四月一日起加強上址的清洗街道次數，由每週一次提升為每週兩次，並會加強監察，以確保上址街道清潔衛生。

中西區區議會秘書處
二〇〇四年四月

**Report on the 3rd Meeting of
the Food, Environment, Hygiene & Works Committee in 2004/2005
(8 April 2004)**

**Standing Item – The Temporary Public Filling Barging Point in Sai Ying Pun
Construction of a new Public Filling Barging Point in the Central and Western
District and Extension of the Operation Period of the Temporary Public Filling
Barging Point in Sai Ying Pun**

Environment, Transport and Works Bureau (ETWB) and Civil Engineering Department (CED) proposed to construct a permanent public filling barging point at the breakwater in the Western District Public Cargo Working Area, and to extend the operation period of the temporary public filling barging point in Sai Ying Pun to until 31 August 2005. The authorities intended to appoint a consultant to conduct a traffic impact assessment on surface transport and an environment research on the latest proposed site. The Committee opposed to the construction of the permanent public filling barging point at the said site. Besides, a Member said that appointment of a consultant by the Government to conduct the research was not necessary as this would result in wasting public money.

In response to enquiry, the representative of Government department said that the Government had not given up the proposal on constructing a public filling barging point in the Southern District. However, the departments concerned have to resolve traffic and pollution problems before the proposal could be further pursued.

After deliberations, the Committee passed the motions as follows:

1. “Strongly opposes Government’s construction of a permanent or temporary public filling barging point at the breakwater in the Western District Public Cargo Working Area, and requests the Government to turn the breakwater into an open space through beautification and greening works, so as to allow the public to admire the natural scenery of the Victoria Harbour.”
2. “Opposes the extension of the operation period of the temporary public filling barging point in Sai Ying Pun for another eight months.”

Standing Item – Problems Relating to the Smelly Drains at Belcher Bay

Members opined that the problems relating to smelly drains at Belcher Bay and the Western District had not been resolved, and were concerned about whether the health of local residents would be adversely affected. A Member suggested that the Highways Department (Hy D) should install traps for all drainage pipes at the praya of Belcher Bay, that the Drainage Services Department (DSD) should carry out bi-monthly sludge-pumping exercise which should be completed within two weeks' time, that the Environmental Protection Department (EPD) should measure and record the concentration level of smell of each drainage inlet/outlet, and that the departments concerned should conduct a joint site inspection. DSD undertook to work out the schedule and frequency for enhanced sludge-pumping exercises. Besides, EPD, Hy D and Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) would step up supervision and clearance works with a view to eliminating the smell. The Central and Western District Management Committee would continue to follow up the issue.

Public Consultation on the Proposed Introduction of a Labelling Scheme on Nutrition Information

Representatives from Health, Welfare and Food Bureau (HWFB) and FEHD briefed Members on the proposed labeling scheme on nutrition information. Members generally supported the scheme, and suggested that the scheme should be implemented as soon as possible and that large-scale publicity and educational activities should be organized to inform the public of details of the labeling scheme.

Pedestrian Schemes in Central – Streetscape Design for the Traffic Calming Scheme at Elgin Street, Peel Street and Staunton Street

Members requested that after completion of improvement works for the above streets, the departments concerned should not allow food establishments in the region to set up alfresco dining areas or organize carnivals to prevent causing nuisance to the residents. Representatives of the Hy D informed that they intended to pave the carriageway and pavement with floor tiles of different colours and materials, so as to alert vehicle drivers of the dividing lines. TD representative said that deceleration

platforms would be constructed at crossing points of road to ensure the safety of pedestrians.

Water Supplies Department's Works Schedule of Replacement and Rehabilitation of Water Mains Stage 1 Phase 1B

Members were concerned about whether the above waterworks could be completed as scheduled and the traffic arrangement during the construction period. They requested that the Water Supplies Department (WSD) should effectively coordinate with other departments and public organizations so as to minimize the necessity for repeated excavation works. Contractors would try to utilize the excavation method that did not require road opening to replace water pipes, in order to reduce the length and width of the area of excavation. The Traffic Management Liaison Group would conduct traffic flow assessment before road closure, and would exercise stringent control over contractors, requiring them to strictly follow the approved design plan for carrying out the works concerned.

Strong Opposition to the Proposed Bathhouse and Massage Establishment disguised as a Yoga Center in Lun Fung Court

Representatives of the Planning Department (Plan D) informed that at a meeting on 26 March 2004, the Town Planning Board rejected the planning application for operating a proposed bathhouse and massage establishment/yoga center in Lun Fung Court. The District Office (DO) suggested that for all future applications of similar uses at the same location, where such uses had been opposed to by a large number of residents in previous cases, the consultation exercise should be confined to soliciting the views of District Councillors and Area Committee members, so as to minimize any possible nuisance to the residents.

After deliberations, the Committee passed the motion as follows:

“Strongly opposes the operation of a yoga center with a commercial bathhouse and massage establishment in Lun Fung Court.”

**Concern over the Problems of Street Sleepers at the Footbridge at Eastern Street,
Sai Ying Pun leading to Sun Yat Sen Memorial Park**

Social Welfare Department (SWD) and other relevant local organizations had continuously followed up the problems of street sleepers at the above premises, advising them to abandon this way of life. Besides, the departments concerned, including the Home Affairs Department (HAD), FEHD, Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) and the Police, had also followed up the problems of street sleepers and stray dogs there, and the conditions had already improved.

After deliberations, the Committee passed the motion as follows:

“Strongly requests that Government departments should take immediate actions to eliminate the long-standing problems of street sleepers and stray dogs at the footbridge at Eastern Street.”

**Request for Immediate Completion of Works on the External Walls of the
Sheung Wan Market**

Members opined that the completion of the works on the external walls of the Sheung Wan Market had been deferred for a number of times, which had caused inconvenience to residents. Representatives of the Architectural Services Department (ASD) explained that owing to the rainy weather and the problems imposed by the design of the building's signboard, the construction works had been delayed. However, the majority of works on the external walls had been completed in January, and the remaining works on the wall facing Queen's Road Central had also been completed in early April this year.

Opposition to Hongkong Electric Company's Proposed Increase in Charges

Members were of the opinion that even though the two electric companies were under the same profit control scheme, Hongkong Electric Company was allowed to charge more than the CLP Power Hong Kong Limited (CLP), which was not fair to the residents of Hong Kong Island. Members suggested that in formulating the agreement on the profit control scheme, the Government should consider revising the mechanism for monitoring the charges of the two companies. Representatives of

Hongkong Electric Company pointed out that reducing the discount on fuels could only reflect this year's actual costs of fuels, but did not increase the revenue of the company.

After deliberations, the Committee passed the motion as follows:

“Strongly opposes Hongkong Electric Company’s reducing the discounts on fuels on the surface but actually increasing its charges without regard to the plight of the citizens despite its already making a huge profit.”

“Market Management Consultative Committees” of Public Markets under the Food and Environmental Hygiene Department

The Committee endorsed the name list of Members serving on the “Market Management Consultative Committees” of various public markets as follows:

Markets	Elected Members	Recommended Members
Bridges Street Market	Mr HO Chun-ki	Ms CHENG Lai-king
Sheung Wan Market	Mr KAM Nai-wai	Mr LAM Kin-lai; Mr YUEN Bun-keung
Sai Ying Pun Market	Mr LEUNG Yiu-cho	Mr CHAN Chit-kwai
Central Street Market	Mr LEUNG Yiu-cho	Mr CHAN Chit-kwai
Shek Tong Tsui Market	Mr TAI Cheuk-yin	Mr CHAN Choi-hi; Mr YEUNG Sui-yin
Smithfield Market	Mr CHAN Tak-chor	The Hon. HO Sau-lan; Mr YEUNG Wai-foon

Concern over Issues on Cleaning of Staircases of Tenement Buildings assisted by the Food and Environmental Hygiene Department

FEHD appointed contractors on temporary contracts to provide cleaning services to tenement buildings within the District. The contract for the Central District expired

in February this year, while that for the Western District would also expire in June. Foremen from both FEHD and the contractor would be present to supervise the cleaning work. Members were concerned about how the sanitary problems of the tenement buildings in the District would be followed up by the departments concerned when the contract of cleaning services awarded by FEHD expired.

Request for Improving Environmental Hygiene at the Junction of 378 Queen's Road Central and Possession Street, Sheung Wan

Members suggested that FEHD should step up the cleaning work at the above premises. In case of identified business activities outside the shop, the person-in-charge of the shop should be prosecuted. FEHD and the Police would closely monitor the situation and deploy officers to inspect the premises. According to the actual circumstances, the operator would be given advice or face prosecution, so that the pavement would not be obstructed.

Proposed Minor Environmental Improvement Projects in 2004/05

The Committee agreed to the proposed minor environmental improvement projects in 2004/05.

Central and Western Building Management Coordination Committee – Half-Yearly Progress Report (October 2003 to March 2004)

DO representative briefed Members on the progress report. A Member suggested that the department concerned should consider informing Members of the streets/roads where the target buildings were located in advance, so as to facilitate their handling of requests for help from residents regarding the clearance of illegal structures.

Action Checklist on Matters Arising

With regard to Hong Kong Housing Society (HKHS)'s refusal to meet the Committee for discussing the re-opening the lifts at Hollywood Terrace, Central linking Queen's

Road Central to Hollywood Road, the Committee resolved that District Council Chairman would write to HKHS's chairman and members suggesting both parties to meet for discussing the issue.

Request for Improving Environmental Hygiene at the Pavement (between Pottinger Street and Theatre Lane) of Queen's Road Central, Central

FEHD had increased the frequency of street washing at the above premises from once a week to twice a week since 1 April this year. They would step up their monitoring work to ensure the environmental hygiene of the streets at the premises.

Central & Western District Council Secretariat
April 2004